



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Mosógép
WA...

BOSCH

hu Használati- és felállítási útmutató

Az új mosógépe

Ön egy Bosch márkájú mosógépet választott.

Kérjük, szánjon néhány percet az olvasásra, és ismerkedjen meg mosógépének előnyeivel.

A gyárunkból kikerülő minden mosógépet gondosan ellenőrzünk működés és kifogástalan állapot tekintetében, hogy megfeleljenek a Bosch márka magas minőségi színvonalának.

Termékeinkkel, tartozékokkal, pótalkatrészekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatos további információkat a www.bosch-home.com oldalon talál vagy forduljon vevőszolgálati központjainkhoz.

Amennyiben a használati és felállítási útmutató különböző modelleket ismertet, a különbségekre a megfelelő pontokon utalások találhatók.



A mosógépet csak a jelen használati és felállítási útmutató elolvasása után helyezze üzembe!

Alkalmazott szimbólumok és jelölések

⚠ Figyelmeztetés!

Ez a szimbólum és figyelmeztetés egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. Figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy sérülésekhez vezethet.

Figyelem!

Ez a figyelmeztetés egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. Figyelmen kívül hagyása anyagi és/vagy környezeti károkhoz vezethet.

Útmutatás / tipp

Útmutatások a készülék optimális használatához / hasznos információk.

1. 2. 3. / a) b) c)

A teendők lépéseit számok és betűk jelölik.

- / -

A felsorolásokat négyzet vagy kötőjel jelöli.

Tartalomjegyzék

Rendeltetésszerű használat 4

Biztonsági útmutató 5

Elektromos biztonság 5
Sérülésveszély 5
Gyermekek biztonsága 5

Környezetvédelem 7

Csomagolás/kiselejtezett készülék . . . 7
Megtakarítási tanácsok 7

Felállítás és csatlakoztatás 8

Csomagolás tartalma 8
Biztonsági útmutató 8
Elhelyezési felület 9
Felállítás lábazatra vagy fagerendás födémen. 9
Fiókos állványra történő felállítás 9
A készülék beépítése konyhai szekrénysorba 9
Szállítási biztosítók eltávolítása 9
Tömlő- és vezetékhosszúságok 10
Vízbevezetés. 10
Vízelvezetés 12
Beállítás 13
Villamos csatlakozás 13
Az 1. mosás előtt 13
Szállítás 14

A készülék megismerése 15

Mosógép 15
Kezelőfelület 16
Kijelző 17

Ruhanemű 18

Ruhanemű előkészítése 18
Mosandó ruhanemű szétválogatása 18
Keményítés 19
Festés/fehérítés 19
Áztatás 19

Mosószer 19

Helyes mosószerválasztás. 19
Energia- és mosószer-megtakarítás. .20

Program gyári beállításai 20

Hőfok. 20
Centrifuga fordulatszáma. 20
Idő a mosás végéig. 21

Kiegészítő programbeállítások 21

Speed / Eco 21
Vasaláskönny. 22
Víz&öblítés+. 22
Előmosás 22

A készülék kezelése 22

Mosógép előkészítése. 22
Program választása/készülék bekapcsolása 22
Program gyári beállításainak módosítása 22
Kiegészítő programbeállítások kiválasztása. 23
Ruhanemű behelyezése a dobba . . .23
A mosó- és ápolószer adagolása és betöltése. 23
Program indítása. 24
Gyerekzár 25
Ruha hozzáadása 25
A program módosítása 25
A program megszakítása 25
Program vége öblítőstopnál 25
Program vége 26
A ruha kivétele/a készülék kikapcsolása 26

Érzékelők 26

Mennyiségautomatika 26
Kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer 26

Jelzések beállítása 27

Tisztítás és karbantartás 27

A gép burkolata/kezelőmező. 27
Mosódob 28
Vízkőmentesítés. 28
Mosószertartó fiók és ház 28
A mosóvízszivattyú eldugult. 28
Eldugult a lefolyótömlő a szifonnál . 29
Eldugult a szűrő a vízbevezetésben 29

Mi a teendő zavar esetén? 30

Vészkioldó 30
Útmutatások a kijelzőn. 31
Mi a teendő zavar esetén?. 32

Vevőszolgálat 34

Műszaki adatok. 34

Aquastop garancia 34

Rendeltetésszerű használat

- Kizárólag magánháztartásokban és háztartási környezetben használható.
- A mosógép géppel mosható textíliák és kézzel mosható gyapjú mosóvízben történő mosására alkalmas.
- Hideg*, vagy hideg és meleg* ivóvízzel (maximum 60 °C), és mosógépben használható, kereskedelmi forgalomban kapható mosó- és ápolószerekkel történő használatra.
- Minden mosó- és segédanyag, ill. ápoló- és tisztítószer adagolásánál feltétlenül vegye figyelembe a gyártói útmutatásokat.
- A mosógépet 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez **felügyelet mellett** történik, vagy ha egy felelős személy **kioktatta** őket. Gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül tisztítási és karbantartási munkákat.
- Ezt a készüléket legfeljebb 4000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.
- Három évesnél kisebb gyermekeket ne engedjen a mosógép közelébe.
- A háziállatokat távol kell tartani a mosógéptől.

Olvassa el a használati és felállítási útmutatót, valamint a mosógéphez mellékelt minden más információt, és ennek megfelelően járjon el.

A dokumentációt őrizze meg későbbi felhasználás céljaira.

* modelltől függően

Biztonsági útmutató

Elektromos biztonság

Figyelmeztetés
Életveszély!
A feszültségvezető részek érintésekor áramütés veszélye áll fenn.

- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozódugót.
- A hálózati vezetéket mindig csak a csatlakozódugónál fogva húzza, soha ne a vezetéknél, mivel az megsérülhet.

Sérülésveszély

Figyelmeztetés
Sérülésveszély!

- Ha a mosógépet kiálló alkatrészeknél fogva (pl. betöltőablak) emelik meg, az alkatrészek letörhetnek és sérüléseket okozhatnak.
  Ne emelje meg a mosógépet kiálló alkatrészeinél fogva.
- A mosógépre való felmászás közben a munkalap eltörhet, és sérüléseket okozhat.
  Ne másszon fel a mosógépre.
- A mosógépre való támaszkodás/felülés közben a nyitott betöltőablak megbillentheti a mosógépet, és sérüléseket okozhat.
  Ne támaszkodjon a nyitott betöltőablakra.
- Ha a forgó dobba nyúl, megsérülhet a keze.
  Ne nyúljon a forgó dobba. Várja meg, amíg a dob már nem forog.

Figyelmeztetés
Forrázásveszély!
Magas hőmérsékleten végzett mosásnál a forró mosóvízzel érintkezve (pl. a forró mosóvíz mosdókagylóba szivattyúzásakor) leforrázhatja magát.
Ne nyúljon a forró mosóvízbe.

Gyermekek biztonsága

Figyelmeztetés
Életveszély!
A mosógép közelében játszva a gyermekek életveszélyes helyzetekbe kerülhetnek, vagy megsebesülhetnek.

- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül a mosógépnél hagyni.
- Gyermekek nem játszhatnak a mosógéppel.

⚠ Figyelmeztetés
Életveszély!
A gyermekek bezárhatják magukat a készülékekbe, és életveszélybe kerülhetnek.
Az elhasznált készülékeknél:
- húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- vágja el a hálózati vezetéket, és a csatlakozódugóval együtt dobja ki.
- törje össze a betöltőablak zárját.

⚠ Figyelmeztetés
Fulladásveszély!
Játék közben a gyermekek csomagolóanyagokba/fóliákba és a csomagolás részeibe csavarhatják be magukat, vagy ezeket a fejükre húzhatják és megfulladhatnak.
A csomagolóanyagokat, fóliákat és csomagolási tartozékokat tartsa távol a gyermekektől.

⚠ Figyelmeztetés
Mérgezés veszélye!
A mosó- és ápolószerek elfogyasztva mérgezést okozhatnak.
A mosó- és ápolószereket tárolja gyermekektől elzárva.

⚠ Figyelmeztetés
Szem-/bőrirritáció!
A mosó- és ápolószerekkel való érintkezés szem-/bőrirritációt okozhat.
A mosó- és ápolószereket tárolja gyermekektől elzárva.

⚠ Figyelmeztetés
Sérülésveszély!
Magas hőmérsékleten végzett mosásnál a betöltőablak üvege felforrósodik.
Akadályozza meg, hogy a gyermekek megérintsék a betöltőablakot.

Környezetvédelem

Csomagolás/kiselejtezett készülék

A csomagolást környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

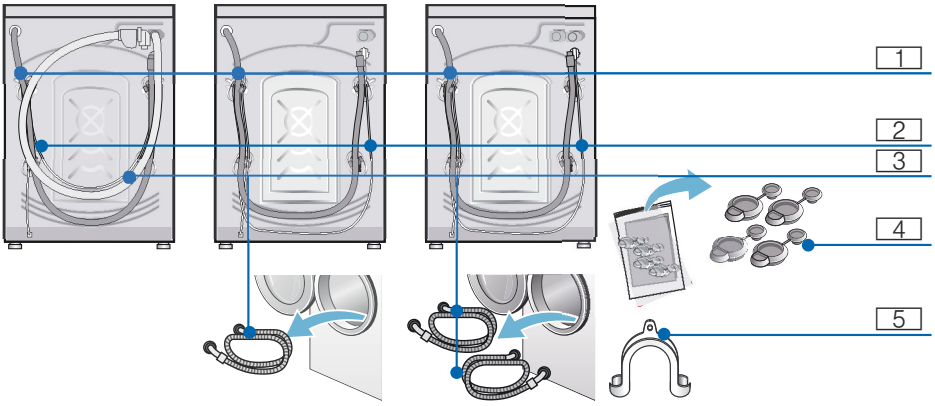
Megtakarítási tanácsok

- Használja ki a mindenkori program maximális mosási mennyiségét. Programtáblázat ⟶ Melléklet a használati és felállítási útmutatóhoz
- A normál szennyezettségű mosnivalót előmosás nélkül mossa.
- Enyhén és normál mértékben szennyezett ruhanemű esetén energiát és mosószert takaríthat meg. ⟶ *20. oldal*
- A választható hőmérsékletek a textíliák kezelési útmutatójára vonatkoznak. Az optimális energiamegtakarítás és mosási eredmény érdekében a gépen feltüntetett hőmérsékletek ezektől eltérhetnek.
- **Utalás az energiafogyasztásra***:
  ⟶ *17. oldal*
  A kijelzés felvilágosítást ad a kiválasztott programok energiafogyasztásának relatív mértékéről.
  Minél több jelzőlámpa világít, annál magasabb a mindenkori fogyasztás.
  Így összehasonlíthatja a programok fogyasztását különböző programbeállítások választása esetén, és adott esetben energiatakarékosabb programbeállítás javára dönthet.
  * modelltől függően
- **Energiatakarékos üzemmód**: A kijelzőmező világítása néhány perc után kialszik, a ▷II gomb villog. A világítás bekapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
  Az energiatakarékos üzemmód nem kapcsolódik be, ha egy program fut.
- Ha a ruhát ezután ruhaszárító automatában szárítja meg, a szárítógép-gyártó útmutatásának megfelelően válassza meg a centrifuga-fordulatszámot.

Felállítás és csatlakoztatás

Csomagolás tartalma

Utasítás: Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során. Soha ne helyezzen üzembe sérült gépet. Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.



1 Vízelvezetés
2 Hálózati vezeték
3 Vízbevezető tömlő*
4 Szállítási biztosítók burkolata
5 A vízelvezető tömlő rögzítésére szolgáló patkó*

* modelltől függően

Kiegészítésként a vízelvezető tömlő szifonhoz való csatlakoztatásánál egy 24–40 mm-es átmérőjű (szaküzletben kapható) csőbilincsre van szükség.

Hasznos szerszámok

- Vízmérték a beállításhoz
- A következő csavarkulcsok:
  - SW13 a szállítási biztosítók kioldásához és
  - SW17 a készüléklábak beállításához

Biztonsági útmutató

⚠ Figyelmeztetés
Sérülésveszély!

- A mosógép súlya igen nagy. A készülék megemelésénél/ szállításánál körültekintően járjon el.
- Ha a mosógépet kiálló alkatrészeknél fogva (pl. betöltőablak) emelik meg, az alkatrészek letörhetnek és sérüléseket okozhatnak. Ne emelje meg a mosógépet kiálló alkatrészeknél fogva.
- A tömlő- és hálózati vezetékek szakszerűtlen fektetése által botlás- és sérülésveszély áll fenn. A tömlőket és vezetékeket úgy fektesse le, hogy a botlásveszély elkerülhető legyen.

Figyelem!
Készülékkárok
A befagyott tömlők elszakadhatnak/ megrepedhetnek.
A gépet ne állítsa fel fagyveszélyes helyeken és/vagy szabadban.

Figyelem!
Víz okozta károk
A vízbevezető és a vízelvezető tömlő csatlakozási pontjai nagy víznyomásnak vannak kitéve. A szivárgás vagy víz okozta károk elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe az ebben a fejezetben szereplő útmutatásokat.

Utasítások
- Az itt felsorolt útmutatásokon kívül az illetékes víz- és áramszolgáltató vállalat különleges előírásai lehetnek érvényben.
- Kétség esetén szakemberrel csatlakoztassa a készüléket.

Elhelyezési felület

Utasítás: A stabilitás azért fontos, hogy a mosógép ne mozogjon el!
- Az elhelyezési felületnek keménynek és egyenletesnek kell lennie.
- Nem alkalmasak a puha padlók/ padlóburkolatok.

Felállítás lábazatra vagy fagerendás födémen

Figyelem!
Készülékkárok
A mosógép centrifugáláskor elmozoghat és lebillenhet/lezuhanhat a lábazatról.
A mosógép lábait feltétlenül rögzítse tartófülekkel.
Rendelési sz. WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

Utasítás: Fa födém esetén a következőképpen helyezze el a mosógépet:
- lehetőség szerint egy sarokba állítsa,
- egy vízálló fa lapra (min. 30 mm vastag), amelyet erősen odacsavaroztak a padlóhoz.

Fiókos állványra történő felállítás

Állvány rendelési sz.: WMZ 20490, WZ 20490.

A készülék beépítése konyhai szekrénysorba

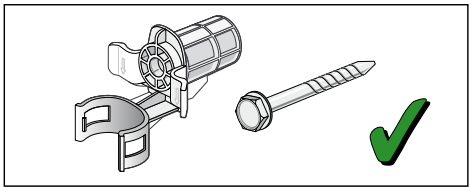
⚠ Figyelmeztetés
Életveszély!
A feszültségvezető részek érintésekor áramütés veszélye áll fenn.
Ne távolítsa el a készülék fedőlapját.

Utasítások
- 60 cm-es beépítési szélesség szükséges.
- Csak a szomszédos szekrények alatt is áthaladó, azokkal szilárdan összekapcsolt munkalapra állított munkalapra helyezze a mosógépet.

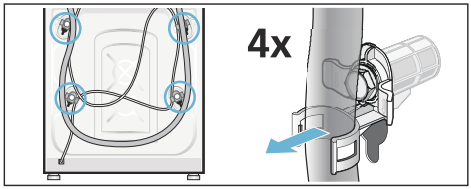
Szállítási biztosítók eltávolítása

Figyelem!
Készülékkárok
- A mosógép biztonságos szállításáról szállítási biztosítók gondoskodnak. Az el nem távolított szállítási biztosítók a készülék üzemelésekor pl. sérülést okozhatnak a dobban. Az első használat előtt feltétlenül teljesen el kell távolítani mind a 4 szállítási biztosítót. A biztosítókat őrizze meg.
- A sérülések elkerülésére egy későbbi szállításnál okvetlenül helyezze vissza a biztosítókat.

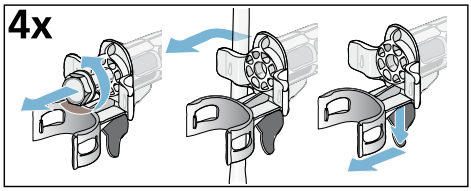
Utasítás: Őrizze meg a csavarokat és hüvelyeket.



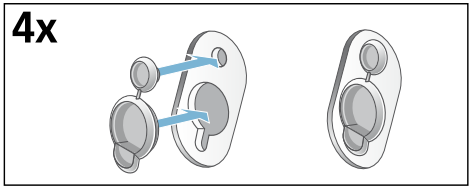
1. A tömlőket vegye ki a tartókból.



2. Lazítsa meg mind a 4 szállítási biztosítócsavart, és távolítsa el azokat.
   Távolítsa el a hüvelyeket. Közben a hálózati vezetéket vegye ki a tartóból.

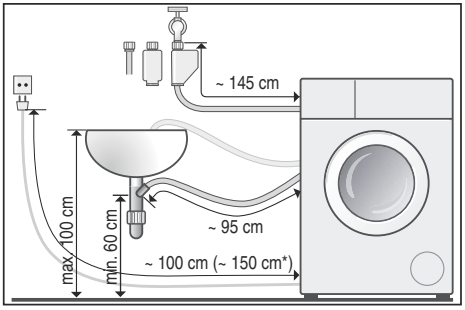


3. Tegye fel a burkolatokat.

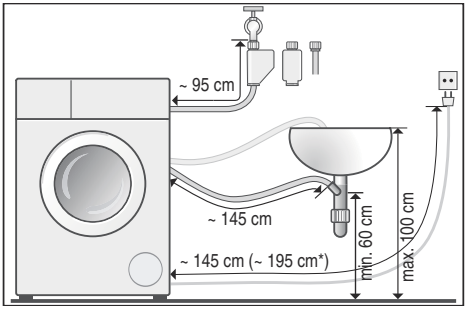


Tömlő- és vezetékhosszúságok

- Bal oldali csatlakoztatás



- Jobb oldali csatlakoztatás



* modelltől függően

Javaslat: Szakkereskedőnél/ vevőszolgálatnál kapható:

- hosszabbító az Aquastop-, ill. a hidegvíz-bevezető tömlőhöz (kb. 2,50 m); rendelési sz.: WM Z2380, WZ 10130, Z 7070X0
- hosszabb vízbevezető tömlő (kb. 2,20 m) a Standard modellhez; alkatrészszám a vevőszolgálatnál: 00353925

Vízbevezetés

⚠ Figyelmeztetés
Életveszély!
A feszültségvezető részek érintésekor áramütés veszélye áll fenn.

Az Aquastop biztonsági szelepet ne merítse vízbe (elektromos szelep van benne).

A csatlakoztatásnál ügyeljen a következőkre

Utasítások

- A mosógépet hidegvíz-csatlakoztatás esetén csak hideg ivóvízzel működtesse.
- A mosógépet melegvíz-csatlakoztatás esetén hideg és meleg, legfeljebb 60 °C-os ivóvízzel működtesse.
- Ne csatlakoztassa a gépet nyomásmentes bojler keverő csaptelepére.
- Csak a géphez mellékelt vagy egy erre kijelölt szaküzletben vásárolt vízbevezető tömlőt használjon, használtat ne.
- A vízbevezető tömlőt nem szabad megtörni, becsípni, módosítani vagy elvágni (a szilárdság ekkor már nem garantált).
- A rögzítőcsavarokat csak kézzel húzza meg. Ha a rögzítőcsavarokat túl szorosra húzza egy szerszámmal (fogóval), akkor a menetek megsérülhetnek.

Optimális víznyomás a vezetékes hálózatban

legalább 100 kPa (1 bar)

maximum 1000 kPa (10 bar)

Kinyitott vízcsapnál legalább 8 l/perc mennyiségű víz folyik.

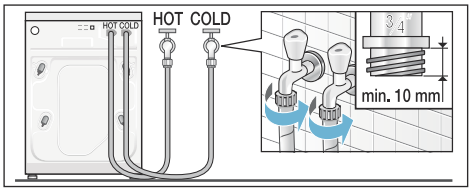
Nagyobb víznyomásnál alkalmazzon nyomáscsökkentő szelepet.

Csatlakoztatás hideg és meleg vízre

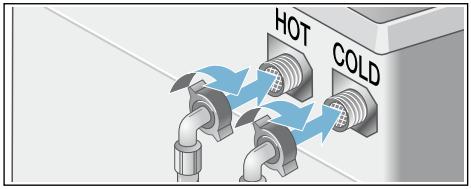
Utasítás:

- A piros melegvíz-bevezető tömlőt a melegvízcsapra (max. 60 °C) és a készüléken a piros szelepre
- A fehér hidegvíz-bevezető tömlőt a hidegvízcsapra és a készüléken a fehér szelepre

Csatlakoztatás vízcsapokra (¾" = 26,4 mm)



Csatlakozás a készülékre



Csatlakoztatás csak hideg vízre

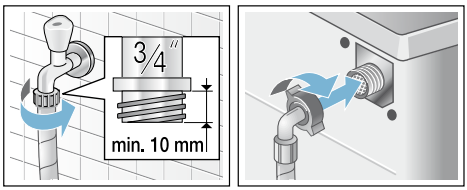
Amennyiben nem áll rendelkezésre melegvíz-csatlakozás, csak a hidegvíz-bevezető tömlőt csatlakoztassa. Fedje le a melegvíz-csatlakozást, így védve azt a szennyeződésektől.

Utasítás: Óvatosan nyissa ki a vízcsapot, és közben ellenőrizze a bekötési pontok tömítettségét. A csavarkötés vízvezetéki nyomás alatt áll.

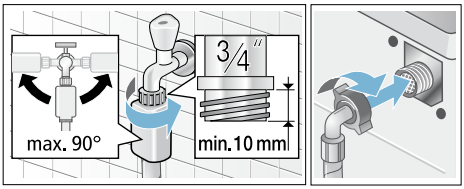
Csatlakoztatás hideg vízre

A vízbevezető tömlőt csatlakoztassa a vízcsapra (¾" = 26,4 mm) és a készülékre (Aquastop modelleknél ez nem szükséges, ott már rögzítve van):

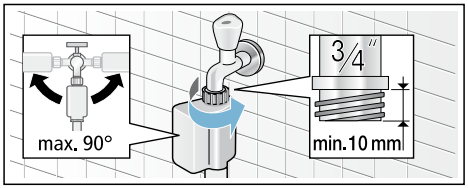
- Modell: **Standard**



- Modell: **Aqua-Secure**



- Modell: **Aquastop**



Utasítás: Óvatosan nyissa ki a vízcsapot, és közben ellenőrizze a bekötési pontok tömítettségét. A csavarkötés vízvezetéki nyomás alatt áll.

Vízelvezetés

Figyelem!
Víz okozta károk

Ha a vízelvezető tömlő szivattyúzáskor a magas víznyomás miatt kicsúszik a mosdókagylóból vagy a csatlakozási pontból, a kifolyó víz károkat okozhat. Biztosítsa, hogy a lefolyótömlő ne tudjon kicsúszni a mosdókagylóból.

Utasítás: A vízelvezető tömlőt nem szabad megtörni vagy hosszirányban húzni.

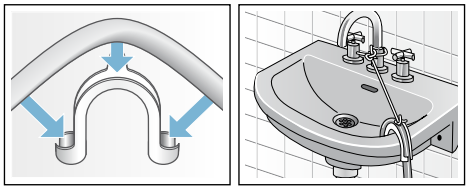
A következőképpen helyezheti el a vízelvezető tömlőt:

- **A mosóvíz mosdókagylóba vezetése**

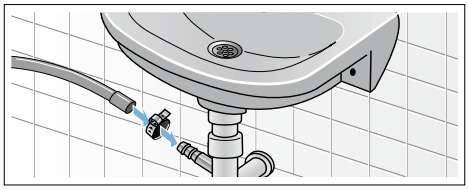
  ⚠ Figyelmeztetés
  Forrázásveszély!
  Magas hőmérsékleten végzett mosásnál a forró mosóvízzel érintkezve (pl. a forró mosóvíz mosdókagylóba szivattyúzásakor) leforrázhatja magát.
  Ne nyúljon a forró mosóvízbe.

Figyelem!
Készülékkárok/textíliák károsodása

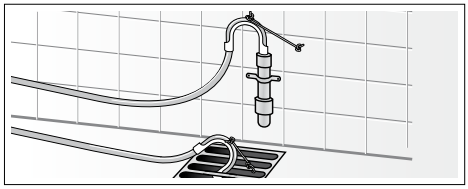
Ha a lefolyótömlő vége a kiszivattyúzott vízbe merül, akkor a víz visszaszivattyúzódhat a készülékbe, és ez károsíthatja a készüléket/textíliákat.
Ügyeljen a következőkre:
- a mosdólefolyó záródugója ne záródjon be.
- a vízelvezető tömlő vége ne merüljön a kiszivattyúzott vízbe.
- a víz kellő gyorsasággal folyjon le.



- **A mosóvíz szifonba vezetése**
  A csatlakozási pontot 24–40 mm átmérőjű (szakkereskedésben kapható) tömlőbilinccsel kell biztosítani.



- **A víz elvezetése gumikarmantyús műanyag csőbe vagy vízelvezetőn keresztül**

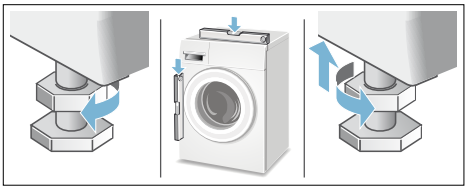


Beállítás

Vízmérték segítségével állítsa be a készüléket.

Az erős zajképződés, a rezgések és a készülék elmozgása a nem megfelelő beállítás következménye lehet!

1. A kontraanyákat csavarkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban csavarja ki.
2. Vízmértékkel ellenőrizze, esetleg változtassa meg a mosógép beállítását. A készülékláb elforgatásával változtatható a magasság.
   Mind a négy készüléklábnak biztosan kell állnia a padlón.
3. Erősen csavarozza a kontraanyát a készülékházhoz.
   Közben rögzítse a lábat és ne állítson a magasságon.
   Mind a négy készülékláb kontraanyáit szorosan a házhoz kell csavarozni!



Villamos csatlakozás

⚠ Figyelmeztetés
Életveszély!
A feszültségvezető részek érintésekor áramütés veszélye áll fenn.

- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozódugót.
- A hálózati vezetéket mindig csak a csatlakozódugónál fogva húzza, soha ne a vezetéknél, mivel az megsérülhet.
- A hálózati csatlakozódugót soha ne húzza ki működés közben.

Vegye figyelembe a következő tanácsokat, és ügyeljen arra, hogy:

Utasítások

- A hálózati feszültség és a mosógépen található feszültségadat (készüléktábla) egyezzen meg.
  A csatlakozási érték továbbá a szükséges biztosíték az adattáblán van megadva.
- A mosógépet csak előírásszerűen felszerelt védőérintkezős dugaszolóaljzaton keresztül, váltóáramra szabad csatlakoztatni.
- A hálózati csatlakozódugó és a csatlakozóaljzat illeszkedjen egymáshoz.
- Elegendő legyen a vezeték keresztmetszete.
- A földelési rendszer előírásszerűen van szerelve.
- A hálózati vezeték cseréjét (ha szükséges) csak villamossági szakember végezze. Pót hálózati vezeték a vevőszolgálatnál kapható.
- Ne használjon elosztódugókat/-csatlakozókat és hosszabbító vezetékeket.
- Hibaáram-védőkapcsoló használata esetén csak a jelöléssel rendelkező típust használjon.
  Csak ez a jelölés garantálja a most érvényes előírások betartását.
- A hálózati csatlakozódugó mindig elérhető legyen.
- A hálózati vezetéket nem szabad megtörni, becsípni, módosítani, átvágni vagy forró tárgyakkal érintkezésbe hozni.

Az 1. mosás előtt

A mosógépet a gyárból történő kiszállítás előtt behatóan átvizsgálták. A lehetséges vizsgálóvíz-maradványok eltávolításához először ruhanemű **nélkül** végezzen mosást.

Utasítások

- A mosógépet **szakszerűen kell felállítani** és **csatlakoztatni**. Lásd ⟶ *8. oldal*
- Soha ne helyezzen üzembe sérült gépet. Tájékoztassa a vevőszolgálatot.

1. Ellenőrizze a gépet.
2. Távolítsa el a védőfóliát a kezelőlapról.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. Csukja be a betöltőablakot (ne rakjon be ruhaneműt!).
6. A modelltől függően állítsa be a **Forgódob ápolása 90 °C** vagy **Pamut 90 °C** programot.
7. Nyissa ki a mosószertartó fiókot.
8. Töltsön kb. 1 liter vizet a **II**-es kamrába.
9. Töltsön általános mosószert a **II**-es kamrába.
   Utasítás: A habképződés elkerülése érdekében a gyártó által javasolt mosószermennyiségnek csak a felét használja. Ne használjon gyapjú- vagy finommosószert.
10. Csukja be a mosószertartó fiókot.
11. Nyomja meg a ▷II gombot.
12. A program vége után kapcsolja ki a készüléket.

Az új mosógépe üzemkész.

Szállítás

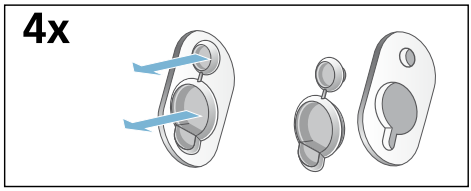
pl. költözésnél

Előkészítő munkálatok:

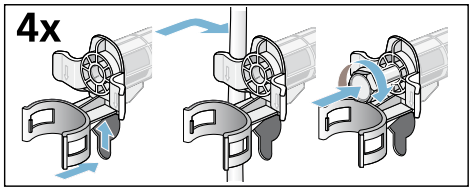
1. Zárja el a vízcsapot.
2. Csökkentse a víznyomást a bevezető tömlőben.
   Karbantartás – Szűrő a vízbevezetésben ⟶ *29. oldal*
3. Engedje le a maradék mosóvizet.
   Karbantartás – A mosóvízszivattyú eldugult ⟶ *28. oldal*
4. Válassza le a mosógépet az elektromos hálózatról.
5. Szerelje le a tömlőket.

Építse be a szállítási biztosítókat:

1. Vegye le a burkolatokat, és őrizze meg azokat.
   Esetleg használjon csavarhúzót.



2. Mind a 4 hüvelyt helyezze be.
   A hálózati vezetéket erősen rögzítse a tartókon. Helyezze be és húzza meg a csavarokat.



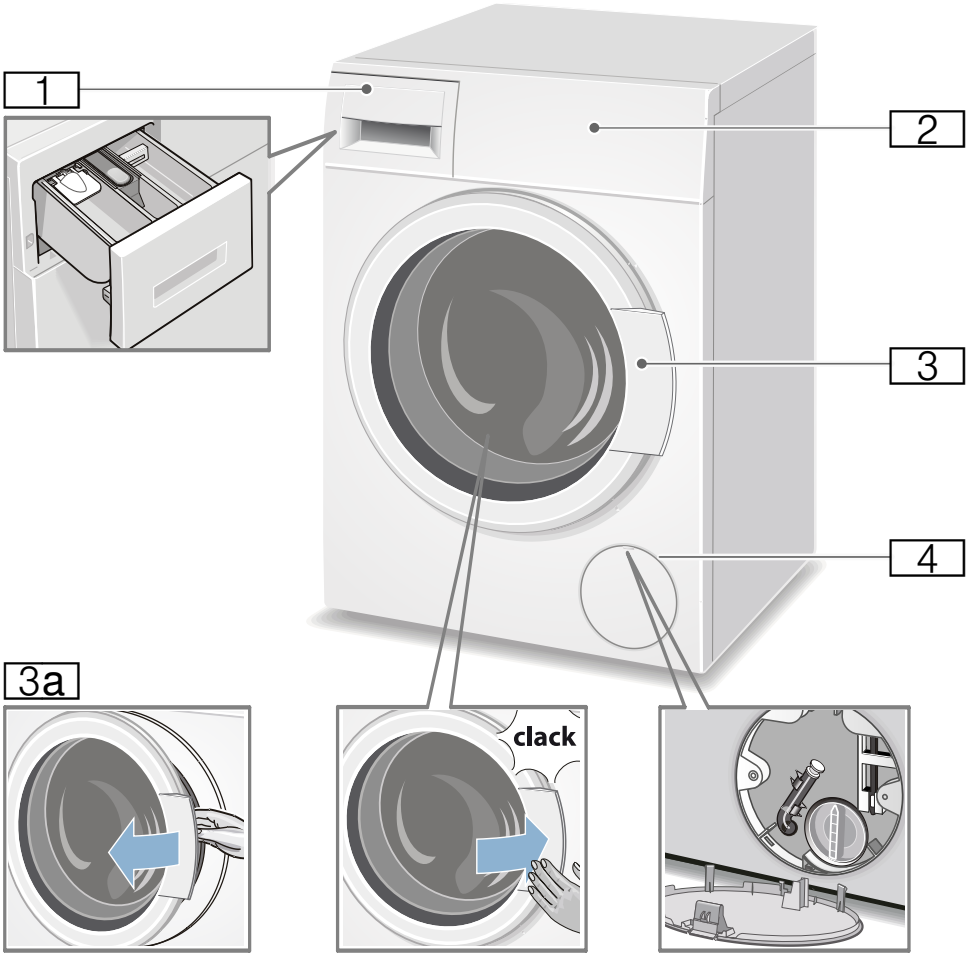
Újbóli üzembe helyezés előtt:

Utasítások

- A szállítási biztosítókat **feltétlenül** el kell távolítani!
- Annak megakadályozására, hogy a következő mosásnál a mosószer felhasználás nélkül távozzon a lefolyóba: öntsön kb. 1 liter vizet a **II-es** kamrába, majd válassza ki és indítsa el a **Szivattyúzás** programot.

A készülék megismerése

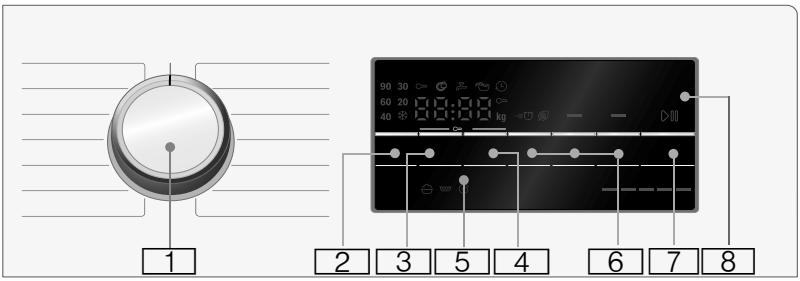
Mosógép

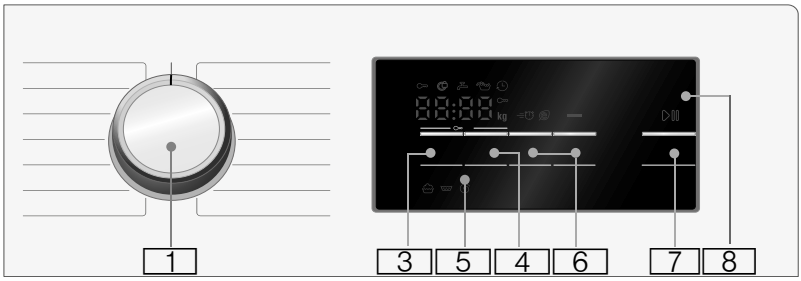


1 Mosószertartó fiók ⟶ *23. oldal*
2 Kezelő- és kijelzőmező
3 Betöltőablak ablakfogantyúval
3a A betöltőablak kinyitása
3b A betöltőablak bezárása
4 Szervizfedél

Kezelőfelület

Kezelőmező modelltől függően





1 **Programválasztó**:
program kiválasztásához és a mosógép be- és kikapcsolásához a **Ki** pozíción keresztül (Off, Aus); Az összes programról áttekintést talál a Melléklet a használati és felállítási útmutatóhoz tájékoztatóban.

2 **Hőfok *** módosítása. ⟶ *20. oldal*

3 **Centrifuga fordulatszáma** módosítása. ⟶ *20. oldal*

4 **Idő a mosás végéig** módosítása. ⟶ *21. oldal*

5 **Gyerekzár** (⌔ 3 sec., ⌔ 3 Sek.) a beállított funkciók véletlenszerű módosítása ellen be- és kikapcsolható; ⟶ *25. oldal*
Ehhez érintse meg egyszerre a **Centrifuga fordulatszáma** és **Idő a mosás végéig** gombot, és tartsa nyomva kb. **3 másodpercig**.

6 **kiegészítő programbeállítások kiválasztása:** ⟶ *21. oldal*
- Speed / Eco
- Víz&öblítés+ *
- Vasaláskönny. *
- Előmosás *

7 ▷II **gomb:**
- a program elindításához
- a program félbeszakításához, pl. ruha hozzáadásakor ⟶ *25. oldal*
- a program megszakításához ⟶ *25. oldal*

8 Beállítások és információk **kijelzőmezője** ⟶ *17. oldal*

* modelltől függően

Kijelző



Utasítás: A táblázatban a választott programhoz talál beállítási lehetőségeket és információkat.

❄ - 90 °C	**Hőfok*** °C-ban; ❄ = hideg
- - - -, 0 - 1400**	**Centrifuga fordulatszáma** ford/perc, 0 = nincs centrifugálás , csak szivattyúzás ⟶ *20. oldal* , - - - - = öblítőstop ⟶ *20. oldal*
z. B. 2:30	**Idő a mosás végéig** a program időtartama programválasztás szerint, h:min (óra:perc),,
1 - 24	**Befejezési idő kiválasztása** órában; Program vége ... óra után
8** kg	Javaslat a betölthető mennyiségre
	Energiafogyasztás kijelzése* ⟶ *7. oldal* Minél több jelzőlámpa világít, annál magasabb a relatív fogyasztás.

* modelltől függően

** a választott programtól, beállításoktól és a modelltől függően

további útmutatások a kijelzőmezőn	
A program haladása:	
	Mosás
	Öblítés
	Centrifugálás
End	Program vége
- - - -	Program vége öblítőstopnál
Betöltőablak:	
világít	A betöltőablak nem nyitható.
villog	A program elindítása után: A betöltőablak nincs megfelelően becsukva.
Vízcsap:	
villog	Nincs kinyitva a vízcsap, vagy nincs víznyomás.
világít	Túl alacsony a víznyomás (a program időtartama hosszabb lehet).
Gyerekzár: ⟶ *25. oldal*	
világít	A gyerekzár be van kapcsolva.
villog	A gyerekzár be van kapcsolva, és a programválasztót elállították.
Habfelismerés:	
világít	⟶ *24. oldal*
Hibakijelzés:	
E: - -	⟶ *31. oldal*
Jelzések beállítása:	
0 - 4	⟶ *27. oldal*

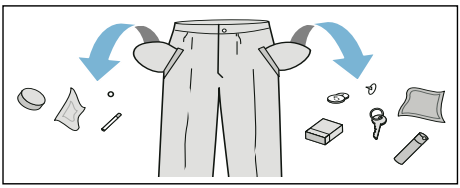
Ruhanemű

Ruhanemű előkészítése

Figyelem!
Készülékkárok/textíliák károsodása
Az idegen testek (pl. aprópénz, gemkapocs, tű, szeg) károsíthatják a ruhaneműt vagy a mosógép alkatrészeit.

Ezért a ruhaneműk előkészítésénél kövesse a következő tanácsokat:

- Ürítse ki a zsebeket.



- Ügyeljen a fémtárgyakra (gemkapcsok, stb.), és távolítsa el azokat.
- Az érzékeny ruhadarabokat (harisnyát, kosaras melltartókat) hálóban/zacskóban kell mosni.
- A cipzárakat húzza össze, a huzatgombokat gombolja össze.
- Kefélje ki a homokot a zsebekből és a hajtókákból.
- Távolítsa el a függönygörgőket vagy helyezze hálóba/zacskóba.

Mosandó ruhanemű szétválogatása

A ruhaneműket válogassa szét a gyártó által a ruhacímkéken megadott tisztítási utasítások és adatok szerint:

- Szövet/szál típusa
- Szín
  Utasítás: A ruhaneműk foghatnak, vagy esetleg nem eléggé tiszták. A fehér és a színes ruhaneműket mossa külön.
  Az új színes ruhaneműket az első alkalommal mossa elkülönítve.
- Szennyezettség
  A hasonló mértékben szennyezett ruhaneműket mossa együtt.
  Néhány példát a szennyezettség mértékére lásd ⟶ *20. oldal* .
  - **enyhén szennyezett**: nem szükséges előmosás, adott esetben válassza a **Speed** beállítást
  - **normál**
  - **erősen szennyezett**: kevesebb ruhaneműt töltsön be, válasszon előmosást is tartalmazó programot
  - **foltos**: a még friss foltokat távolítsa el/kezelje folttisztítóval. Ezután nyomkodja meg szappanos vízzel, de ne dörzsölje. Végezetül a megfelelő programmal mossa ki a ruhadarabokat. A makacs/megszáradt foltok néha csak többszöri mosással távolíthatók el.
- A ruhacímkéken szereplő szimbólumok
  Utasítás: A szimbólumokban olvasható számok a maximálisan használható mosási hőmérsékletet jelentik.

	normál mosási folyamatokhoz; pl. Pamut program
	kímélő mosási folyamat szükséges; pl. Kímélő mosás program
	rendkívül kíméletes mosási folyamat szükséges; pl. Finommosás/Selyem program
	kézi mosáshoz; pl. Gyapjú program
	A ruhaneműt ne mossa mosógépben.

Keményítés

Utasítás: A ruhaneműt ne kezelje öblítővel.

A keményítés különösen Öblítés és Pamut programon folyékony keményítővel végezhető. A keményítőt a gyártó útmutatásai szerint adagolja a ❀ kamrába (szükség esetén előzőleg tisztítsa ki).

Festés/fehérítés

Festés csak a háztartásban szokásos mértékben. A só megtámadhatja a nemesacélt! Vegye figyelembe a festék gyártójának előírásait.

Ne fehérítse a mosógépben a ruhát.

Áztatás

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Válassza ki a **Pamut 20 °C** programot.
3. Az áztatószert/mosószert a gyártó utasításai szerint töltse a **II**-es kamrába.
4. Nyomja meg a ▷II gombot.
5. Kb. 10 perc múlva nyomja meg a ▷II gombot a program megállításához.
6. A kívánt áztatási idő letelte után nyomja meg újra a ▷II gombot, ha folytatni szeretné a programot, vagy módosítsa a programot.

Utasítások

- Azonos színű ruhákat töltsön a mosógépbe.
- Nem szükséges kiegészítő mosószer, a készülék az áztató vizet használja mosásra.

Mosószer

Helyes mosószerválasztás

A helyes mosószerválasztás, a hőmérséklet és a ruhakezelés szempontjából az ápolási jelölés a döntő. ⟶ lásd még: www.sartex.ch

A www.cleanright.eu weboldalon számos további információt talál a privát használatra alkalmas mosó-, ápoló- és tisztítószerekről.

- **Általános mosószer optikai fehérítőszerrel**
  kifőzhető fehér, vászon vagy pamut ruhához
  Program: Pamut /
  Hideg - max. 90 °C
- **Színes ruhákhoz való mosószer fehérítő és optikai fehérítőszer nélkül**
  színes vászon vagy pamut ruhákhoz
  Program: Pamut /
  Hideg - max. 60 °C
- **Színes/finommosószer optikai fehérítőszer nélkül**
  színes ruhákhoz könnyen kezelhető elemi szálakból, műszálas textíliákból
  Program: Kímélő mosás /
  Hideg - max. 60 °C
- **Finommosószer**
  kényes, finom textíliákhoz, selyemhez vagy viszkózhoz
  Program: Finommosás/Selyem
  Hideg - max. 40 °C
- **Gyapjúmosószer**
  gyapjúhoz
  Program: Gyapjú /
  Hideg - max. 40 °C

Energia- és mosószer-megtakarítás

Enyhén és normál mértékben szennyezett ruhanemű esetén energiát (mosási hőmérséklet csökkentése) és mosószert takaríthat meg.

Megtakarítás	Szennyezettség/tanács
Csökkentett hőmérséklet és mosószermennyiség az adagolási ajánlásnak megfelelően	**gyenge** Nem láthatók szennyeződések és foltok. A ruhanemű átvette a testszagot, pl.: ■ könnyű nyári/sportruházat (néhány órán át viselve) ■ pólók, ingek, blúzok (legfeljebb 1 napon át viselve) ■ vendégágynemű és -törölközők (1 napig használva)
	normál Szennyeződések láthatók/vagy néhány kisebb folt fedezhető fel, pl.: ■ pólók, ingek, blúzok (átizzadva, többször viselve) ■ törölközők, ágynemű (legfeljebb 1 hétig használva)
Hőmérséklet az ápolási címke szerint és mosószermennyiség adagolási javaslat/erős szennyezettség szerint	**erős** Szennyeződések és/vagy határozottan látható foltok, pl. törölgetőruhák, babaholmi, munkaruha

Utasítás: Minden mosó- és segédanyag, ill. ápoló- és tisztítószer adagolásánál feltétlenül vegye figyelembe a gyártói útmutatásokat és tanácsokat. ⟶ *23. oldal*

P+ Program gyári beállításai

A program gyári beállításai a program kiválasztása után megjelennek a kijelzőmezőn.

A gyári beállítások módosíthatók.

Ehhez addig nyomja a megfelelő gombot, amíg a kijelzőmezőn meg nem jelenik a kívánt beállítási érték.

Utasítás: Ha hosszabb ideig nyomva tartja a gombot, akkor a beállítási értékek automatikusan végigfutnak az utolsó értékig. Akkor nyomja meg újból a gombot, és ismét módosíthatja a beállítási értékeket.

Az összes lehetséges programbeállításról áttekintést talál a Melléklet a használati és felállítási útmutatóhoz tájékoztatóban.

Hőfok

(°C, Temp. °C)

Gomb modelltől függően

A program előtt és alatt a program előrehaladásától függően módosíthatja a beállított hőmérsékletet.

A maximálisan beállítható hőmérséklet a választott programtól függ.

Centrifuga fordulatszáma

(, U/min, rpm)

A program előtt és alatt a program előrehaladásától függően módosíthatja a centrifuga-fordulatszámot (ford/percben, azaz percenkénti fordulatszámban).

0 beállítás: Utolsó centrifugálás nélkül, csak szivattyúzás. A ruhanemű nedvesen a dobban marad, pl. olyan ruhaneműk esetén, amelyeknél nincs szükség centrifugálásra.

Beállítás - - - -: öblítőstop = utolsó centrifugálás nélkül, a ruhanemű az utolsó öblítés után a vízben marad.

Az öblítőstop lehetőséget választhatja a gyűrődésképződés elkerülésére, ha a ruhaneműt a program végén nem veszi ki azonnal a mosógépből.

A program folytatásához/befejezéséhez ⟶ *25. oldal*

A maximálisan beállítható fordulatszám a választott programtól és a modelltől függ.

Idő a mosás végéig

(◷, Fertig in, Finished in ◷)

A program indítása előtt a program vége (késleltetett indítás időpontja) óránkénti lépésekben (h = óra), maximum 24 óráig előválasztható.

Ehhez:
1. Válassza ki a programot.
   A kiválasztott program programideje, pl. **2:30** (óra:perc) jelenik meg.
2. Nyomja meg annyiszor a **Idő a mosás végéig** gombot, amíg a kijelzőmezőn a kívánt számú óra nem látható.
3. Nyomja meg a ▷II gombot.
   A program elindul.
   A kijelzőmezőn a kiválasztott óraszám, pl. **8h** jelenik meg, és ez az érték csökken, amíg a mosóprogram el nem kezdődik. Ezután a programidő jelenik meg.

Utasítás: A programidő automatikusan beállítódik a futó programnál. Bizonyos tényezők befolyásolhatják a programidőt, például:
- programbeállítások,
- mosószer-adagolás (adott esetben további öblítési fázisok habképződés miatt),
- ruhamennyiség/textíliafajta (eltérő vízfelvétel),
- kiegyensúlyozatlanság (pl. gumis lepedők miatt), ami a centrifuga többszöri beindulásával egyenlítődik ki,
- a hálózati feszültség ingadozásai,
- víznyomás (a befolyás sebessége).

A program elindítása után az előválasztott óraszámot a következőképpen módosíthatja:
1. Nyomja meg a ▷II gombot.
2. Módosítsa az óraszámot a **Idő a mosás végéig** gombbal.
3. Nyomja meg a ▷II gombot.

A program elindítása után szükség esetén hozzáadhat vagy kivehet ruhaneműket. ⟶ *25. oldal*

P+ Kiegészítő programbeállítások

Az összes lehetséges további beállításról áttekintést talál a Melléklet a használati és felállítási útmutatóhoz tájékoztatóban.

A beállítások a modelltől függően különbözőek.

Speed / Eco

(⏲ / ◎ , Speed Eco Perfect)

Két beállítási lehetőséget adó gomb a választott program hozzáigazításához:

- **Speed**
  Rövidebb idő alatti mosáshoz azonos mosási teljesítmény mellett, azonban nagyobb energiafogyasztással a választott, Speed / Eco beállítás nélküli programhoz képest.
  Utasítás: Ne lépje túl a maximális ruhamennyiséget.

- **Eco**
  Energetikailag optimalizált mosás a hőmérséklet csökkentésével, azonos mosási teljesítmény mellett a választott, Speed / Eco beállítás nélküli programhoz képest.

Ehhez nyomja meg a gombot. Először a **Speed** beállítást kínálja fel a gép. Ha még egyszer megnyomja a gombot, akkor a **Eco** beállítás aktív. A megfelelő szimbólum világít a kijelzőn, ha a beállítás be van kapcsolva.

Ha még egyszer megnyomja a gombot, akkor egyik beállítás sem aktív.

Vasaláskönny.

(, Bügelleicht, Easy-iron)

Gomb modelltől függően

Csökkenti a gyűrődések kialakulását a speciális centrifugálást követő fellazítással és a csökkentett centrifuga-fordulatszámmal.

Utasítás: A ruhaneműben több nedvesség marad.

Víz&öblítés+

(, Spülen Plus, Water Plus)

Gomb modelltől függően

Magasabb vízszint és egy további öblítési fázis különösen érzékeny bőr esetén és/vagy olyan helyen, ahol nagyon lágy a víz.

Előmosás

(, Prewash)

Gomb modelltől függően

Erősen szennyezett ruhaneműhöz.

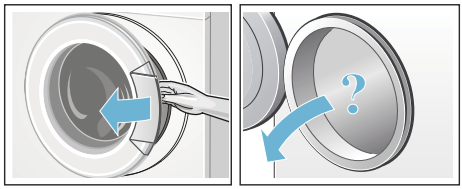
Utasítás: A mosószert tegye az **I**-es és **II**-es kamrába és oszlassa el.

A készülék kezelése

Mosógép előkészítése

Utasítás: A mosógépet **szakszerűen kell felállítani** és **csatlakoztatni**.
⟶ *8. oldal*

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót.
2. Nyissa ki a vízcsapot.
3. Nyissa ki a betöltőablakot.
4. Ellenőrizze, hogy a dob teljesen kiürült-e. Szükség esetén ürítse ki.



Program választása/készülék bekapcsolása

Utasítás: Ha bekapcsolta a gyerekzárat, ezt ki kell kapcsolnia, mielőtt egy programot beállíthatna.

Válassza ki a kívánt programot a programválasztóval. Mindkét irányba forgatható.

A készülék be van kapcsolva.

A kijelzőmezőn megjelennek a kiválasztott **program gyári beállításai**.

- hőmérséklet*,
- a programidő és a maximális ruhamennyiség felváltva és
- az utalás az energiafogyasztásra*.

* modelltől függően

Program gyári beállításainak módosítása

A mosáshoz használhatja vagy módosíthatja a gyári beállításokat.

Ehhez addig nyomja a megfelelő gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt beállítás.

A beállítások megerősítés nélkül is aktívak.

A mosógép kikapcsolása után törlődnek.

Program gyári beállításai⟶ *20. oldal*

Kiegészítő programbeállítások kiválasztása

A kiegészítő beállítások kiválasztásával még jobban hozzáigazíthatja szükségleteihez a mosási folyamatot.

A beállítások a program előrehaladásától függően be- és kikapcsolhatók.

A gombok jelzőlámpái világítanak, ha a beállítás aktív.

A beállítások a mosógép kikapcsolása után törlődnek.

Kiegészítő programbeállítások ⟶ *21. oldal*

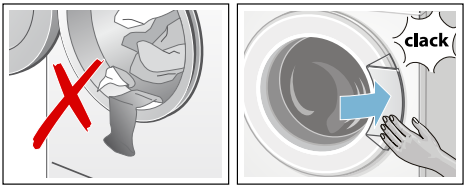
Ruhanemű behelyezése a dobba

⚠ Figyelmeztetés
Életveszély!
Az oldószertartalmú tisztítószerekkel, pl. folttisztítóval vagy mosóbenzinnel előkezelt ruhadarabok betöltés után robbanást okozhatnak.
A ruhadarabokat előzőleg alaposan öblítse ki kézzel.

Utasítások

- Keverje a nagy és kicsi ruhadarabokat. A különböző méretű ruhadarabok jobban eloszlanak a centrifugálásnál. Az elkülönülő ruhadarabok kiegyensúlyozatlanságot okozhatnak.
- Ügyeljen a megadott maximális betölthető mennyiségre. A túltöltés rontja a mosási eredményt és elősegíti a gyűrődések képződését.

1. Az előzetesen szétválogatott ruhadarabokat széthajtogatva helyezze a mosódobba.
2. Ügyeljen arra, hogy ne akadjon be ruhanemű a betöltőablak és a tömítőgallér közé, majd zárja be a betöltőablakot.



A mosó- és ápolószer adagolása és betöltése

Figyelem!
Készülékkárok

A tisztítószerek és a ruhanemű előkezeléséhez használt szerek (pl. folttisztító, előmosó spray stb.) a mosógép felületével érintkezve károsíthatják azt.
Ügyeljen arra, hogy ezek a szerek ne érintkezzenek a mosógép felületével. Szükség esetén azonnal törölje le nedves ronggyal a ráhullott permetet és más maradványokat/cseppeket.

Adagolás

A mosó- és ápolószert a következők szerint adagolja:

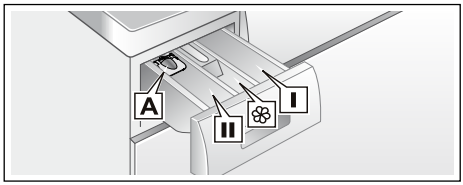
- vízkeménység (érdeklődjön a vízszolgáltatójánál)
- a csomagoláson feltüntetett gyártói utasítások
- ruhanemű mennyisége
- szennyezettség ⟶ *20. oldal*

Betöltés

⚠ Figyelmeztetés
Szem-/bőrirritáció!
A mosószertartó fiók üzemelés közben történő kinyitásakor mosó-/ápolószer spriccelhet ki.
Óvatosan nyissa ki a fiókot.
Ha mosó-/ápolószer érintkezik a szemével vagy a bőrével, akkor alaposan öblítse le.
Ha tévedésből lenyeli, forduljon orvoshoz.

Utasítás: A sűrű öblítőket és formázó öblítőket hígítsa némi vízzel, ez megakadályozza a dugulást.

A mosó- és ápolószert a megfelelő kamrákba töltse:



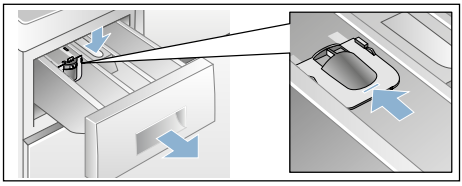
A adagolósegédlet*	folyékony mosószerhez
II-es kamra	mosószer a főmosáshoz, vízlágyító szer, fehérítő, folttisztító só
❀ kamra	öblítő, keményítő, a **max.** értéket ne lépje túl
I-es kamra	mosószer az előmosáshoz

1. Kattanásig húzza ki a mosószertartó fiókot.
2. Töltse be a mosó- és/vagy ápolószert.
3. Csukja be a mosószertartó fiókot.

Adagolósegédlet* folyékony mosószerhez

* modelltől függően

Folyékony mosószerhez állítsa be az adagolósegédletet:
1. Húzza ki a mosószertartó fiókot, nyomja le a betétet, és vegye ki teljesen a fiókot.
2. Húzza előre az adagolósegédletet, hajtsa le és pattintsa be.
3. A fiókot tolja vissza.



Utasítás: Ne használja az adagolósegédletet gél állagú mosószerek és mosóporok esetén, előmosást tartalmazó programoknál, és ha van beállított késleltetett indítási idő.

Adagolósegédlet nélküli modelleknél
töltse a folyékony mosószert a megfelelő adagolótartályba, és helyezze azt a dobba.

Program indítása

Nyomja meg a ▷II gombot. A jelzőlámpa világít, és a program elindul.

A program futása közben a kijelzőmezőn megjelenik a késleltetett indítás időpontja, illetve a mosóprogram indulása után a programidő és a program előrehaladásáról tájékoztató szimbólumok.
Kijelzőmező ⟶ *17. oldal*

Utasítás: **Habfelismerés**
Amennyiben a kijelzőmezőn még a szimbólum is világít, akkor a mosógép túl sok habot észlelt a mosóprogram futása közben, és automatikusan beiktatott kiegészítő öblítési fázisokat a habzás megszüntetésére.
Adagoljon kevesebb mosószert, amikor legközelebb azonos mennyiségű ruhát mos.

Ha biztosítani szeretné a programot a véletlen elállítás ellen, válassza a gyerekzárat az alábbiakban leírt módon.

Gyerekzár

(⚿ 3 sec., ⚿ 3 Sek.)

A mosógépet biztosítani lehet a beállított funkciók véletlen megváltoztatása ellen. Ehhez a program elindítása után kapcsolja be a gyerekzárat.

A **be- és kikapcsoláshoz** kb. 3 másodpercig egyidejűleg érintse meg, és tartsa nyomva a **Centrifuga fordulatszáma** és **Idő a mosás végéig** gombot. A kijelzőmezőn megjelenik a ⚿ szimbólum.

- ⚿ világít: a gyerekzár be van kapcsolva.
- ⚿ villog: a gyerekzár be van kapcsolva, és a programválasztót beállította. A gyerekzár kikapcsolásához állítsa vissza a programválasztót az eredeti programra. A szimbólum újra világít.
  Utasítás: A program megszakadásának elkerüléséhez ekkor ne forgassa a programválasztót a Ki pozíciónál tovább.

Utasítás: A gyerekzár a program vége és a készülék kikapcsolása után továbbra is aktív marad. Mindig ki kell kapcsolnia, ha új programot akar elindítani.

Ruha hozzáadása

A program elindítása után szükség esetén hozzáadhat vagy kivehet ruhaneműket.

Ehhez nyomja meg a ▷II gombot.

A ▷II gomb jelzőlámpája villog, és a gép ellenőrzi, hogy lehetséges-e a ruhahozzáadás.

Ha a kijelzőmezőn:

- a 🧺 szimbólum kialszik, akkor lehetséges a ruhahozzáadás.
- a 🧺 szimbólum világít, akkor a ruhahozzáadás nem lehetséges.

A program folytatásához nyomja meg a ▷II gombot. A program automatikusan folytatódik.

Utasítások

- Ruhahozzáadás közben ne hagyja hosszabb ideig nyitva a betöltőablakot – a ruhaneműből távozó víz kifolyhat.
- Magas vízszint, magas hőmérséklet vagy forgó dob esetén a betöltőablak biztonsági okokból zárva marad, és nem lehetséges a ruhahozzáadás.
- A ruhamennyiség-kijelző ruhahozzáadásnál nem aktív.

A program módosítása

1. Nyomja meg a ▷II gombot.
2. Válasszon másik programot.
3. Nyomja meg a ▷II gombot. Az új program elölről kezdődik.

A program megszakítása

Magas hőmérsékletű programok esetében:

1. Nyomja meg a ▷II gombot.
2. Hűtse le a ruhát: válassza az **Öblítés** programot.
3. Nyomja meg a ▷II gombot.

Alacsony hőmérsékletű programok esetében:

1. Nyomja meg a ▷II gombot.
2. Válassza a **Centrifugálás/ Szivattyúzás** programot.
3. Nyomja meg a ▷II gombot.

Program vége öblítőstopnál

A kijelzőmezőn megjelenik a - - - - ⟲, és villog a ▷II gomb jelzőlámpája.

Folytassa a programot a következőképpen:

- Nyomja meg a ▷II gombot, vagy
- válasszon centrifuga-fordulatszámot, illetve a programválasztót állítsa a **Centrifugálás/Szivattyúzás** programra, majd nyomja meg a ▷II gombot.

Program vége

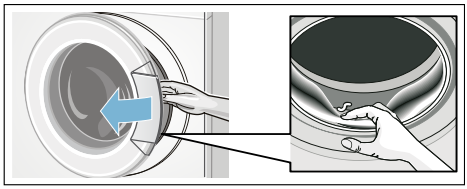
A kijelzőmezőn megjelenik az **End** (Vége) felirat, és a ▷II gomb jelzőlámpája kikapcsol.

A ruha kivétele/a készülék kikapcsolása

1. Nyissa ki a betöltőablakot, és vegye ki a ruhaneműt.
2. A programválasztót állítsa **Ki** (Off, Aus) állásba. A készülék ki van kapcsolva.
3. Zárja el a vízcsapot.
   Utasítás: Aquastop funkcióval rendelkező modelleknél nem szükséges.

Utasítások

- Ne felejtsen ruhadarabokat a dobban. A következő mosáskor összemehetnek, vagy elszínezhetnek valami mást.
- Távolítsa el a dobból és a gumi tömítőgallérból az esetleges idegen testeket – korrózióveszély.
- Törölje szárazra a tömítőgallért.



- A betöltőablakot és a mosószertartó fiókot hagyja nyitva, hogy a maradék víz kiszáradhasson.
- Mindig várja meg a program végét, mivel program közben a készülék le van zárva. Ezután kapcsolja be a készüléket, és várja meg a kioldást.
- Ha a program végén a kijelzőmező kialszik, akkor az energiatakarékos üzemmód aktív. A bekapcsoláshoz nyomjon meg egy tetszőleges gombot.

Érzékelők

Mennyiségautomatika

A textil fajtájától és a betöltött ruhanemű mennyiségétől függően az automatikus mennyiségszabályozás minden programhoz optimálisan hozzáigazítja a vízfogyasztást.

Kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer

Az automatikus kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer felismeri a kiegyensúlyozatlanságot, és a centrifugálás többszöri elindításának megkísérlésével gondoskodik a ruhanemű egyenletes elosztásáról.

Biztonsági okokból a ruhanemű nagyon kedvezőtlen elosztása esetén lecsökken a fordulatszám vagy nem történik centrifugálás.

Utasítás: Helyezze be a kicsi és nagy ruhadarabokat a dobba. ⟶ *32. oldal*

Jelzések beállítása

A következő beállításokat módosíthatja:

- a tájékoztató jelzések (pl. a program végén) hangereje és/vagy
- a gombjelzések hangereje.

A beállítások módosításához először mindig be kell kapcsolni a beállítási üzemmódot.



Beállítási üzemmód bekapcsolása

1. Válassza ki a **Pamut** programot az 1-es pozícióban. A mosógép be van kapcsolva.
2. Nyomja meg a ▷II gombot, és egyidejűleg fordítsa tovább a programválasztót jobbra a 2-es pozícióba. Engedje el a gombot.

A beállítási üzemmód be van kapcsolva, és a kijelzőmezőn megjelenik a tájékoztató jelzések alapértelmezett hangereje (pl. a program végén).

Hangerő módosítása

A **Idő a mosás végéig** gombbal az alábbiakat módosíthatja a programválasztó következő pozícióiban:

- 2: a tájékoztató jelzések hangereje és/vagy
- 3: a gombjelzések hangereje.



0 = ki, 1 = halk,
2 = közepes, 3 = hangos,
4 = nagyon hangos

Beállítási üzemmód befejezése

Most befejezheti a műveletet, és **Ki** (Off, Aus) állásba állíthatja a programválasztót. A készülék menti a beállításokat.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés
Életveszély!
A feszültségvezető részek érintésekor áramütés veszélye áll fenn.
Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

⚠ Figyelmeztetés
Mérgezés veszélye!
Az oldószert tartalmazó tisztítószerek (pl. a háztartási benzin) hatására mérgező gázok képződhetnek.
Ne használjon oldószertartalmú tisztítószereket.

Figyelem!
Készülékkárok
Az oldószert tartalmazó tisztítószerek (pl. a háztartási benzin) károsíthatják a készülék felületét és alkatrészeit.
Ne használjon oldószertartalmú tisztítószereket.

Így előzhető meg a biofilm- és szagképződés:

Utasítások

- Biztosítsa a helyiség jó szellőzését.
- A betöltőablakot és a mosószertartó fiókot hagyja kissé nyitva, amikor a mosógép nincs használatban.
- Néha mosson a **Pamut 60 °C** programmal általános mosópor használata mellett.

A gép burkolata/kezelőmező

- A készülék házát és kezelőmezőjét dörzsölje le egy puha, nedves törlővel.
- A mosószer-maradványokat azonnal távolítsa el.
- Vízsugárral tisztítani tilos.

Mosódob

Klórmentes tisztítószert használjon, kerülje a fém dörzsszivacs alkalmazását.

Ha a mosógépben szag képződött, illetve a dob tisztításához hajtson végre a modelltől függően egy **Forgódob ápolása 90 °C** vagy **Pamut 90 °C** programot ruhanemű nélkül. Ehhez általános mosóport használjon.

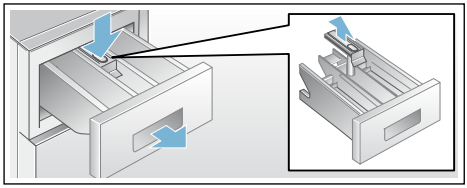
Vízkőmentesítés

A mosószer helyes adagolása esetén nem szükséges vízkőmentesítés. Amennyiben mégis, akkor a vízkőoldó gyártójának útmutatásai szerint kell eljárni. A megfelelő vízkőoldókat internetes oldalunkon keresztül, vagy a vevőszolgálatnál szerezheti be.

Mosószertartó fiók és ház

Ha mosószer- vagy öblítőszer-maradványok vannak:

1. Húzza ki a mosószertartó fiókot. Nyomja le a betétet, és vegye ki teljesen a fiókot.
2. Vegye ki a betétet: Ujjával nyomja a betétet alulról felfelé.



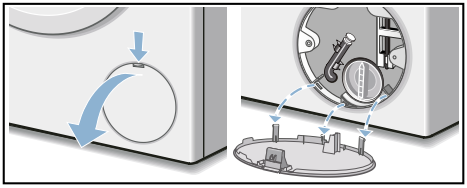
3. A mosószertartó fiókot és a betétet vízzel és kefével tisztítsa meg és szárítsa ki. A házat is tisztítsa meg belül.
4. Tegye vissza a betétet és pattintsa be (a hengert húzza rá a vezetőcsapra).
5. Tolja be a mosószertartó fiókot.

Utasítás: Hagyja nyitva a mosószertartó fiókot, hogy a maradék víz kiszáradhasson.

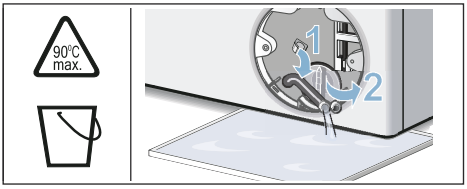
A mosóvízszivattyú eldugult

⚠ Figyelmeztetés
Forrázásveszély!
A magas hőmérsékleten való mosáskor a mosóvíz forró. A forró mosóvízzel leforrázhatja magát.
Hagyja lehűlni a mosóvizet.

1. Zárja el a vízcsapot, hogy ne folyjon be több víz, és ne kelljen azt a mosóvízszivattyún keresztül leengedni.
2. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Nyissa ki és vegye le a szervizfedelet..

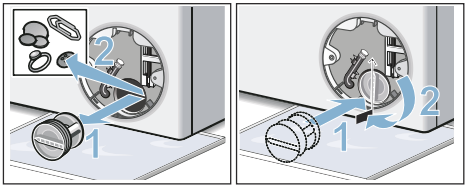


4. Vegye ki a vízleeresztő tömlőt a tartóból.
   Húzza le a zárókupakot, és hagyja lefolyni a mosóvizet egy megfelelő edénybe.
   Helyezze fel a zárókupakot, és tegye be a vízleeresztő tömlőt a tartóba.

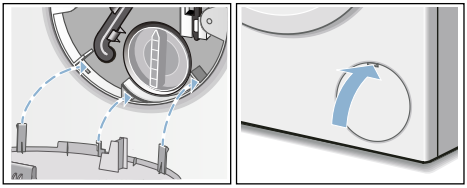


5. Óvatosan csavarja ki a szivattyúfedelet, mivel maradék víz folyhat ki.
   A belső teret, a szivattyúfedél menetét és a szivattyúházat tisztítsa meg. A mosóvízszivattyú

lapátkerekének forgathatónak kell lennie.
Helyezze vissza és csavarja be újra a szivattyúfedelet. A fogantyúnak függőlegesen kell állnia.



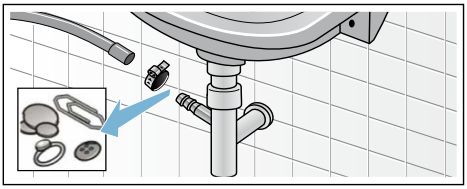
6. Rakja fel a szervizfedelet, majd pattintsa be és zárja le.



Utasítás: Annak megakadályozására, hogy a következő mosásnál a mosószer felhasználás nélkül távozzon a lefolyóba: öntsön 2 liter vizet a **II-es** kamrába, és indítsa el a Szivattyúzás programot.

Eldugult a lefolyótömlő a szifonnál

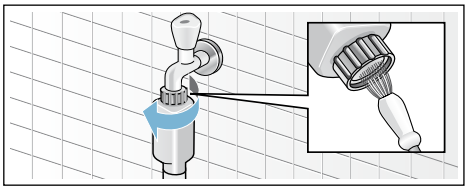
1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Lazítsa meg a csőbilincset. Óvatosan csavarja ki a lefolyótömlőt, mivel maradék víz folyhat ki.
3. Tisztítsa meg a lefolyótömlőt és a szifon csonkját.



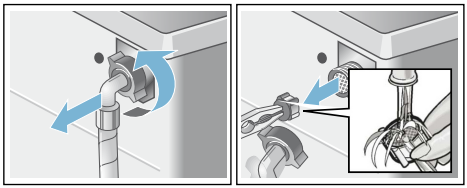
4. Tegye vissza a lefolyótömlőt, és a csatlakozási helyet biztosítsa a csőbilinccsel!

Eldugult a szűrő a vízbevezetésben

Ehhez először csökkentse a víznyomást a vízbevezető tömlőben:
1. Zárja el a vízcsapot.
2. Válasszon ki egy tetszőleges programot (az Öblítés/Centrifugálás/Szivattyúzás kivételével).
3. Nyomja meg a ▷II gombot. Kb. 40 másodpercig futtassa a programot.
4. A programválasztót állítsa **Ki** (Off, Aus) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
5. Tisztítsa meg a szűrőt a vízcsapnál: Vegye le a tömlőt a vízcsapról. Egy kis kefével tisztítsa meg a szűrőt.



6. Standard és Aqua-Secure modelleknél tisztítsa meg a készülék hátoldalán levő szűrőt: Vegye le a tömlőt a készülék hátoldalán, fogóval vegye ki a szűrőt, és tisztítsa meg.



7. Csatlakoztassa a tömlőt, és ellenőrizze a tömítettséget.

Mi a teendő zavar esetén?

Vészkioldó

pl. áramkimaradás esetén

A program tovább fut, ha ismét helyreállították a feszültségellátást.

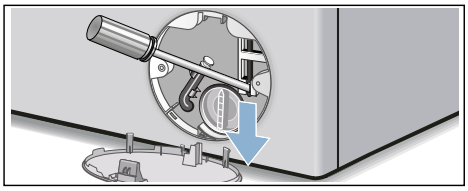
Ha mégis ki kell venni a ruhát, az alább leírt módon ki lehet nyitni a betöltőablakot:

Figyelmeztetés
Forrázásveszély!
Magas hőmérsékleten végzett mosásnál a forró mosóvízzel vagy ruhaneművel érintkezve forrázás fordulhat elő.
Eset. először hagyni kell lehűlni.

Figyelmeztetés
Sérülésveszély!
Ha a forgó dobba nyúl, megsérülhet a keze.
Ne nyúljon a forgó dobba.
Várja meg, amíg a dob már nem forog.

Figyelem!
Víz okozta károk
A kifolyó víz vízkárokat okozhat.
Ne nyissa ki a betöltőablakot, amíg vizet lát az üvegen.

1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Engedje le a mosóvizet.
3. A vészkioldót egy szerszámmal húzza lefelé, és engedje el.
   Ezt követően a betöltőablak kinyitható.



Útmutatások a kijelzőn

Kijelzés	Ok/Megoldás
világít	■ A hőmérséklet túl magas. Várjon, amíg csökken a hőmérséklet. ■ A vízszint túl magas. Nem lehetséges a ruhanemű hozzáadása. Adott esetben azonnal csukja be a betöltőablakot. Nyomja meg a ▷II gombot a program folytatásához.
villog	■ Esetlegesen beszorult a ruhanemű. Kérjük, nyissa ki és csukja be újra a betöltőablakot, majd nyomja meg a ▷II gombot. ■ Szükség esetén nyomja rá a betöltőablakot, illetve vegye ki a ruhaneműt, és nyomja rá újból az ablakot. ■ Adott esetben kapcsolja ki és újra be a készüléket; állítsa be a programot, adjon meg egyéni beállításokat; ezután indítsa el a programot.
világít	■ Teljesen nyissa ki a hideg víz csapját. ■ A vízbevezető tömlő megtört vagy beszorult. Helyezze át a tömlőt. ■ Túl alacsony a víznyomás. Tisztítsa meg a szűrőt. ⟶ *29. oldal*
	A gyerekzár be van kapcsolva; kapcsolja ki.
világít	Túl sok hab észlelése, kiegészítő öblítési fázisok beiktatása. Adagoljon kevesebb mosószert, amikor legközelebb azonos mennyiségű ruhát mos. ⟶ *24. oldal*
A késleltetett indítás időpontjában a **:** villog	Hálózati feszültség túl alacsony.
A késleltetett indítás időpontjában a **.** villog	Túl alacsony feszültség a mosási programnál. A programidő hosszabb lesz.
E:18	■ A mosóvízszivattyú eldugult. Tisztítsa ki a mosóvízszivattyút. ⟶ *28. oldal* ■ A lefolyótömlő/lefolyócső eldugult. Tisztítsa ki a lefolyótömlőt a szifonnál. ⟶ *29. oldal*
E:23	Víz a fenéktartályban, a készülék tömítése nem megfelelő. Zárja el a vízcsapot. Hívja a vevőszolgálatot!
E:32	villog az **End** (Vége) felirattal felváltva a program végén. Nem hiba – a kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer az egyenlőtlen ruhaelosztás miatt leállította a centrifugálást. Egyenletesen ossza el a kis és nagy ruhadarabokat a dobban. Szükség esetén centrifugálja még egyszer a ruhaneműt.
E:93 (meleg- és hidegvíz-csatlakozással rendelkező modellek esetén)	Túl alacsony a meleg víz nyomása: ■ Teljesen nyissa ki a meleg víz csapját. ■ A melegvíz-bevezető tömlő megtört vagy beszorult. Helyezze át a tömlőt. ■ Tisztítsa meg a szűrőt. ⟶ *29. oldal* ■ A melegvíz-bevezető tömlő nincs csatlakoztatva. A készülék csak hideg vízzel üzemel. A kijelzés csak a készülék melegvíz-csatlakoztatás nélküli beszerelését követő első mosásnál jelenik meg.
Más kijelzések	Kapcsolja ki a készüléket, várjon 5 másodpercig, és kapcsolja be újra. Ha a kijelzés újra megjelenik, hívja a vevőszolgálatot. ⟶ *34. oldal*

Mi a teendő zavar esetén?

Üzemzavar	Ok/Megoldás
Kifolyik a víz.	■ Megfelelően rögzítse/cserélje ki a lefolyótömlőt. ■ Húzza meg a vízbevezető tömlő csavarozását.
Nincs vízbevezetés. A mosószer nem folyik be a gépbe.	■ Nem nyomta meg a ▷II gombot? ■ Kinyitotta a vízcsapot? ■ Esetleg eldugult a szűrő? Tisztítsa meg a szűrőt. ⟶ *29. oldal* ■ A vízbevezető tömlő megtört vagy beszorult?
Nem lehet kinyitni a betöltőablakot.	■ Aktív a biztonsági funkció. Megszakítja a programot? ⟶ *25. oldal* ■ A ⚯ gyerekzár aktív? Kapcsolja ki. ⟶ *25. oldal* ■ Kiválasztotta az - - - - (öblítőstop = utolsó centrifugálás nélkül) lehetőséget? ⟶ *25. oldal* ■ Nyitás csak vészkioldóval lehetséges? ⟶ *30. oldal*
A program nem indul el.	■ Nem nyomta meg a ▷II gombot? ■ Kiválasztotta az **Idő a mosás végéig** lehetőséget? ■ Bezárta a betöltőablakot? ■ A ⚯ gyerekzár aktív? Kapcsolja ki. ⟶ *25. oldal*
A dob röviden ránt a program indítása után.	Nem hiba – a mosóprogram elindításakor előfordulhat, hogy a dob röviden ránt, amit egy belső motorteszt eredményez.
A gép nem szivattyúzza le a mosóvizet.	■ Kiválasztotta az - - - - (öblítőstop = utolsó centrifugálás nélkül) lehetőséget? ⟶ *25. oldal* ■ Tisztítsa ki a mosóvízszivattyút. ⟶ *28. oldal* ■ Tisztítsa meg a lefolyócsövet és/vagy a lefolyótömlőt.
Nem látható víz a dobban.	Nem hiba – a víz a látható tartomány alatt van.
A centrifugálás eredménye nem kielégítő. A ruhanemű nyirkos/túl nedves.	■ Nem hiba – a kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer az egyenlőtlen ruhaelosztás miatt leállította a centrifugálást. Egyenletesen ossza el a kis és nagy ruhadarabokat a dobban. ■ Kiválasztotta a vasaláskönnyítés lehetőséget (modellenként változó)? ■ Túl alacsony fordulatszámot választott?
Többszöri rövid centrifugálás.	Nem hiba – a kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer kiegyenlíti a kiegyensúlyozatlanságot.
A programidő tovább tart a szokásosnál.	■ Nem hiba – a kiegyensúlyozatlanságot ellenőrző rendszer a kiegyensúlyozatlanságot egyenlíti ki a ruhanemű többszöri elosztásával. ■ Nem hiba – a habellenőrző rendszer aktív – a készülék egy öblítési fázist iktat be.
A programidő megváltozik a mosási ciklus alatt.	Nem hiba – a program lefutása igazodik a mindenkori mosási folyamathoz. Ilyenkor megváltozhat a kijelzőmezőn megjelenő programidő.
Vízmaradvány az ápolószer ❀ kamrájában.	■ Nem hiba – nem rontja az ápolószer hatásfokát. ■ Szükség esetén tisztítsa meg a betétet.

Üzemzavar	Ok/Megoldás
Szagképződés a mosógépben.	A modelltől függően futtasson le egy **Forgódob ápolása** vagy **Pamut 90 °C** programot ruhanemű nélkül. Ehhez általános mosóport vagy fehérítőtartalmú mosószert használjon. **Utasítás:** A habképződés elkerülése érdekében a gyártó által javasolt mosószermennyiségnek csak a felét használja. Ne használjon gyapjú- vagy finommosószert.
A kijelzőmezőn világít a szimbólum. Esetleg hab távozik a mosószertartó fiókból.	Túl sok mosószert használt? Egy evőkanál öblítőszert keverjen össze 1/2 l vízzel, és öntse a **II**-es kamrába (outdoor, sportruházat és pehelytollas textíliák esetében ne!). A következő mosásnál kevesebb mosószert adagoljon.
Erős zajképződés, rezgések és a készülék elmozgása centrifugáláskor.	■ Be van állítva a készülék? Igazítsa meg a készüléket. ⟶ *13. oldal* ■ Rögzítette a készülék lábait? Biztosítsa a készüléklábakat. ⟶ *13. oldal* ■ Eltávolította a szállítási biztosítókat? Távolítsa el a szállítási biztosítókat. ⟶ *9. oldal*
A kijelzőmező/jelzőlámpák üzem közben nem működnek.	■ Áramkimaradás? ■ Kioldottak a biztosítékok? Kapcsolja be/cserélje ki a biztosítékokat. ■ Ha a zavar ismételten fellép, hívja a vevőszolgálatot.
Mosószermaradványok a kimosott ruhaneműn.	■ A foszfátmentes mosószerek szórványosan vízben oldhatatlan maradványokat is tartalmaznak. ■ Válassza az **Öblítés** programot, vagy szárítás után kefélje ki a ruhaneműt.
Szünet állapotban a kijelzőmezőn világít a szimbólum.	■ A vízszint túl magas. Nem lehetséges a ruhanemű hozzáadása. Adott esetben azonnal csukja be a betöltőablakot. ■ Nyomja meg a ▷II gombot a program folytatásához.
Szünet állapotban a kijelzőmezőn nem világít a szimbólum.	A betöltőablak kinyitható. Lehetséges a ruhanemű hozzáadása.
Ha nem tudja egyedül elhárítani a zavart (be-/kikapcsolás után), vagy javításra van szükség: ■ Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. ■ Zárja el a vízcsapot, és hívja a vevőszolgálatot.	

Vevőszolgálat

Ha nem tudja önállóan megszüntetni a zavart, akkor kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz. ⟶ Borítólap

Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást, hogy elkerülhető legyen a felesleges kiszállás.

Adja meg a vevőszolgálatnak a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

E-Nr. _____ **FD** _____

E-Nr. Termékszám
FD Gyártási szám

Ezek az adatok megtalálhatók *modelltől függően:

a betöltőablak belső oldalán* / a kinyitott szervizfedélen* és a készülék hátlapján.

Bízzon a gyártó hozzáértésében.

Forduljon hozzánk. Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el az eredeti pótalkatrészekkel.

Műszaki adatok.

Méretek:

60 x 55 x 85 cm

(szélesség x mélység x magasság)

Súly:

66 – 73 kg*

Hálózati csatlakozás:

Névleges feszültség: 220 – 240 V / 50 Hz

Névleges áram: 10 A

Névleges teljesítmény: 1900 - 2300 W

Víznyomás:

100 – 1000 kPa (1 –1 0 bar)

Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban:
0,12 W

Energiafogyasztás bekapcsolva hagyott állapotban:
0,58 W

* modelltől függően

Aquastop garancia

csak Aquastop funkcióval rendelkező készülékekhez

Az eladóval szemben vállalt, az adásvételi szerződésből fakadó garanciális igények kiegészítéseképpen és készülékgaranciánk kiegészítéseként az alábbi feltételekkel teljesítjük a kártérítést:

1. Ha Aquastop rendszerünk hibája miatt vízkár keletkezett, akkor megtérítjük a magánfelhasználók kárát.
2. A felelősségi garancia a készülék teljes élettartama alatt fennáll.
3. A garanciaigény feltétele, hogy az Aquastop funkcióval rendelkező készüléket útmutatónknak megfelelően szakszerűen állítsák fel és csatlakoztassák; ez vonatkozik a szakszerű Aquastop meghosszabbításra (eredeti tartozék) is.
   A garancia nem terjed ki a vízcsapon lévő Aquastop csatlakozóig beszerelt hibás csatlakozóvezetékekre vagy szerelvényekre.
4. Az Aquastop funkcióval rendelkező készülékeket alapvetően nem kell üzem közben felügyelnie, ill. utána a vízcsap elzárásával biztosítania. Csupán hosszabb távollét esetén, pl. többhetes nyaraláskor, kell elzárni a vízcsapot.

☏ **Tanácsadás és javítási megrendelés zavarok esetén**

H +361 489 5461

Az egyes országok vevőszolgálati elérhetőségei megtalálhatók a mellékelt vevőszolgálati jegyzékben.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

9001124870 (9703)